**У пошані до піонерів - лицем до молоді!**

# СВОБОДА SVOBODA

**УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY**

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 85. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 1-го ТРАТНЯ 1970 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, MAY 13, 1970 No. 85. VOL. LXXVII.


## — КОРОТКІ ВІСТІ —

*Вівторок, 12 травня 1970*

### В АМЕРИЦІ

**ПОКИЩО НЕ ЗНАТИ, ХТО СТАНЕ** наступником Волтера Ф. Рутера, який згинув в летунській катастрофі. Ніхто ще не думає про вибір нового президента, поки не буде похорон Волтера Рутера. Його обов'язки перейняв фінансовий секретар Еміл Мейзі, який є на другому місці після Рутера. Виконна Рада Спілки Об'єднаних Автомобільних Робітників складається з 26-ох членів. Ця Рада зійдеться в найближчому часі і вибере нового президента. Між кандидатами, крім Мейзі, є ще теперішні віце - президенти Пен Грейтгавз, Даґлес Фрейзер і Лїонард Вудкок. Спілка нараховує4,600,000 членів.

**ГОЛОВНИЙ СУДДЯ НАЙВИЩОГО СУДУ ЗСА** Воррен Е. Бурґер вшанував головного суддю цього ж суду Олівера Венделла Голмса, який займав це становище в роках 1902-1932. Вшанування відбулося з приводу того, що покійний суддя Голмс став 94-ою особою, бюст якої вміщено в Голлі Слави Великих Американців в Ню Йорку, яка міститься в кемпусі Нюйоркського університету на Бронксі. Да Голлю Слави вибирають 100 членів Колеґії Електорів, що походять зі всіх стейтів ЗСА. В параді взяли участь коло 500 правників із Ню Йорку.

**КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ ГАРРІ С. ТРУМАН** при кінці минулого тижня відзначив 86-річчя з дня свого народження. Останній раз він був присутній на прийнятті, яке влаштовують з приводу роковин його народин, в 1966-му році. Тепер самі його звеличники відзначають день народження колишнього президента. Труман може поволі ходити, підпираючися ціпком. Звичайно йде з ним і його дружина Бесс. Сенат перезвав Греблю і Резервуар Кейзінґера на Гріблю і Резервуар ім. Гаррі Трумана. Ця гребля недалеко Індепенденсу в Мізурі.

**В КАНАДІ ЖИВУТЬ КОЛО 20,000** американських дезертирів, які втекли після того, як їх покликали до військової служби, або втекли тому, щоб їх не покликали до неї. Всі ці втікачі живуть в більших містах. В Канаді, головним чином в Торонті, існували, і ще існують, окремі комітети для допомоги цим втікачам дезертирам. 30-го травня має бути з'їзд провідників цих втікачів в Монтреалі. Мала група втікачів пішла працювати на фарми, нечисленні дезертири заснували свої бизнеси, деякі студіюють в академічних школах. Становище американських дезертирів погіршилося після того, як в щоденнику „Ди Ґловб енд Мейл" появилася була в квітні односторінкова стаття, в якій писалося, що деякі дезертири стали злочинцями.

**ВІДОМИЙ НАУКОВЕЦЬ Д-Р РЕНЕ ДЮБО** заявив, що американський нарід не може обмежуватися до того, щоб окремі родини мали тільки по двоє дітей, бо тоді нарід мусів би вимерти по якомусь часі. Д-р ДюБо є професором в Політехнічному Інституті в Бруклині. Він каже, що „дорослі люблять дітей і хочуть бавитися з ними, але вже тепер немає дітей, яких могли б бачити старші особи, тому вони мають собак і котів. В деяких містах майже не видко дітей".Цей професор пропонує нові площі й парки в містах, де дорослі могли б бавитися з дітьми.

### У СВІТІ

**ДО МОСКВИ ВИЇХАВ** із Бонну знову представник уряду Західньої Німеччини у переговорах про пакт неаґресії між Західньою Німеччиною і СССР, Еґон Баґр. Припускають, що Совєти відтягатимуть відновлення тих переговорів, поки не закінчиться друга зустріч канцлера Західньої Німеччини Віллі Брандта з прем'єром Східньої Німеччини Віллі Стофом, які стрінуться 21 ц. м. у Касселі в Західній Німеччині.

**ГРЕЦЬКИЙ КОРОЛЬ КОНСТАНТИН** звернувся до грецького уряду Ґеорґія Пападопульоса з закликом, щоб той звільнив всіх політичних в'язнів. Король Константин живе на добровільному тимчасовому засланні в Римі, поки військовий режим в Греції не приверне конституційних свобод і не вернеться до парляментарного устрою. Грецький уряд звільнив був в квітні ц. р. 332-ох політичних в'язнів — король Константин уважає, що це замало.

**ІЗРАЇЛЬ ЗВЕРНУВСЯ** з новим закликом до арабського світу — повести переговори про замирення. Ізраїльський прем'єр Ґолда Меїр виголосила примирливу промову з нагоди святкування пам'яті поляглих жидів у трьох протиарабських війнах. Ґолда Меїр заявила, що Ізраїль готов переговорювати „без ніяких застережень і з повною увагою до арабської гідности та арабських справедливих інтересів".

**КОЛ. КАНЦЛЕР КУРТ ҐЕОРҐ КІЗІНҐЕР ВІДЛЕТІВ** з Бонну до Вашинґтону на розмови з президентом Ніксоном і його дорадником, як лідер опозиції в Західній Німеччині. Перед своїм відлетом він відмовився будь-що заявити журналістам.

**ЕСПАНСЬКІ ТЕРОРИСТИ НАМАГАЛИСЯ** знищити чотири великі еспанські пасажирські літаки, підкинувши бомби на летовищах в чотирьох европейських містах: у Женеві, Амстердамі, Франкфурті і Лондоні. Акція, видно, була добре заплянована й скоординована, бо всі ті бомби були підкинені в одному часі. Пожежа в літаку на летовищі в Женеві спонукала перевести ревізію на літаках еспанської летунської лінії також в інших містах і тоді виявлено в багажниках — запальні годинникові бомби. Ніякої жертви в людях не було. Припускають, що спричинниками були противники режиму Франсіска Франка.

**ЗАМЕШКАЛІ У ФРАНЦІЇ АРАБСЬКІ КОМУНІСТИ ПЕРЕВЕЛИ** напади на люксусові крамниці у Парижі і різних інших містах. Це звеличники комуністичного диктатора Мао Тсе-тунґа, які ніби з „ідейних мотивів" демонструють проти „капіталістичних експлуататорів". Найбільше маоїстів є між африканськими муринами й альжирськими арабами у Франції.

**В ІНДІЇ НЕ ПРИПИНЮЮТЬСЯ** зудари між членами різних релігійних визнань і племен. В минулому тижні в релігійно - племінних зударах між визнавцями гінду та мусульманізму згинули 82 особи. Державна влада не має просто сили протидіяти тому лихові, що його головним джерелом є фанатизм і назадницьке сектанство.

**ВЕЛИЧЕЗНИЙ УСПІХ МАВ** у Лондоні американський пісенькар і фільмовий актор $ранк Сінатра, який дав два концерти на добродійні цілі. Ті концерти перетворились у зустріч англійської аристократії, але й сірі громадяни викупили до останнього місця великої на кілька тисяч осіб залі. Княжна Маргарита приймала Сінатру обідом, приявними були теж амбасадор ЗСА у Британії, Волтер Анненберґ з родиною.

## 5,000 робітників демонстрували в Ню Йорку проти Лінзі, підтримуючи Уряд

Ню Йорк. — Більше як 5.000 будівельних робітників демонстрували перед Сити Голл проти посадника Джана Ліндзі та проти студентів, які виступають проти війни у В'єтнамі і Камбоджі. Робітники підтримують політику Уряду в справі війни. Понеділкова демонстрація була другою з черги, бо в першій, що відбулася в п'ятницю 8-го травня робітники розігнали були студентів, які демонстрували проти вбивства 4-ох студентів в Кенті, Огайо, і проти поширення війни на Камбоджу. В п'ятницю поліція не виступила гостро проти демонстрантів-робітників, по посадник Ліндзі наказав їй лагідно поводитися з демонстрантами, якими до того часу були самі студенти. Пізніше Ліндзі ганив поліцію за те, що дозволила робітникам розігнати студентів. Та поліція боронится тим, що вона не могла інакше трактувати демонстрантів студентів і демонстрантів робітників. Робітники домагалися резиґнації посадника Ліндзі, називаючи його „брехуном" і прихильником лівих. Робітники демонстрували із американськими прапорами, роздавали летючки проти Ліндзі та проти посадникового помічника Сіда Давідоффа, який наказав був понизити прапори на Міській Управі з приводу трагедії в Кенті. Під час демонстрації в п'ятницю робітники піднесли були прапори на гору машту. Посадник Ліндзі був у свосму бюрі. Демонстранти мали кілька сутичок із студентами. Один детектив був поранений, чотири особи були заарештовані, більших заворушень не було, бо порядку пильнували 1.500 поліцистів.

## Ніксон конферував із 45 губернаторами про Камбоджу і студентів

Вашинґтон. — Президент Ніксон нараджувався в понеділок 11 травня ц. р. з 45 запрошеними до Білого Дому губернаторами; 5 інших виправдали свою неприявність конечністю перебування у їхніх стейтах з уваги на тамошню ситуацію. Справа Камбоджі зайняла дві години з тригодинної наради. Різні учасники тієї конференції подали згодом подекуди взаємосуперечні інформації журналістам. Однак всі погоджуються у тому, що ні один із губернаторів не заявився виразно проти рішення президента Ніксона вислати війська до Камбоджі яктеж не було ніякої формальної резолюції „за" чи „проти" тієї децизії. Одну третину наради забрала справа студентських заворушень. Віце-президент Спіро Еґню буцім-то нарікав, що в університетських кемпусах взяли верх антиуніверситетські кола і що тому не можна встановити правильного зв'язку між масами студентства та керівними державними колами. Після закінчення тієї конференції — всі губернатори стоючки оплескували Президента, висловивши йому подяку за запрошення їх на ту нараду. Президент з свого боку просив губернаторів, щоб вони діяли в заспокійливому напрямку супроти студентів.

## Студенти і професори перестерігають Конґрес в справі війни

Вашинґтон. — В численних університетах і коледжах почалася праця, але 158 академічних шкіл продовжують страйк на знак протесту проти війни. Боротьба за те, щоб якнайскорше закінчити війну у В'єтнамі і Камбоджі, перенеслася до коридорів і заль Конґресу у Вашинґтоні. І так 1,000 студентів і 75 професорів із Єйльського університету під проводом президента університету Кінґмена Брустера цілий день конферували майже з 300 членами Конґресу та їхніми помічниками, закликаючи Конґрес до того, щоб відмовив Урядові фінансів на ведення війни у В'єтнамі. Студенти погрожують, що вони поведуть завзяту виборчу кампанію проти тих членів Конґресу, які підтримують Уряд в справі війни. Так само зробили 600 студентів із Брандейс Університету зі своїм президентом Чарлзом Шотлендом. 400 студентів Колґейт Університету протестували перед будинком Державного Департаменту, домагаючися, щоб державний секретар Вілліям Роджерс, який є випускником цього університету, зрезиґнував або з посту державного секретаря, або зі становища Ради Директорів цього університету.

## В Ню Йорку відбулося Пластове Свячене

Ню Йорк. Станична Пластова Старшина в Ню Йорку та Управа Гуртка Пластприяту, влаштували в неділю 10-го травня о год. 3-ій пополудні в Авдиторії Школи св. Юрія Пластове Свячене, на яке численно, крім пластової молоді, прибули ще й її батьки та прихильники Пласту і запрошені гості. Імпрезу відкрив голова Пластприяту п. Ярослав Черник, підкреслюючи ті труднощі, які виникають тут при вихованні молоді, при збереженні національних і релігійних традицій в української молоді та при охороні нашої молоді від деструктивних ідей. Голова Пластприяту дякував в імені батьків і матерів за виховну працю над молоддю Пластові і суспільству за підтримку Пласту. Пластовий показ на цім Свяченім буде і подякою для матерів, День яких одночасно відзначається в цьому самому дні. Ведення програми перебрав станичний пл. сен. Павло Дорожинський, який пригадав Великдень на Рідних Землях і заповів, що програма на Свяченім має за завдання пригадати давню рідну традицію з України, яку ми стараємося плекати й зберігати, як зв'язок із рідною землею. Після того група новачок під проводом своїх сестричок прекрасно виконала кілька гаївк та веснянок, за що дістала щире признання від публіки. Всч. о. парох Йосафат Кузьмяк ЧС-

*(Закінчення на 4-ій стор.)*

### ВИКРИВАЄ ДИКТАТУРУ ЛЕНІНА ЧЕРЕЗ АМЕРИКАНСЬКЕ РАДІО

Гаррисбурґ, Па. — Інж. Юрій Васлій, виславши 1-го травня телеграму до Білого Дому у Вашинґтоні, з висловом підтримки заходів Президента Ніксона в боротьбі проти комуністичного аґресора у В'єтнамі, виступив 5 травня через місцеву радіостанцію ВКБО з викривальною статею про диктатора Леніна. Її було передано в серії „Голос народу". Інж. Ю. Васлій звернув увагу слухачів на те, що творець СССР Ленін був творцем монопартійної диктатури і кривавого ЧЕКА, яке тепер діє під назвою КҐБ.

## НАТО запропонує Совєтам обопільну редукцію військ в Европі

Рим. — З кінцем цього місяця відбудеться в Римі засідання Ради НАТО, яка складається з міністрів закордонних, військових і фінансових справ всіх 15-ти членських держав. На тому засіданні плянується прийняти резолюцію із закликом до СССР перевести обопільне зменшення збройних сил на території Европи. Совєти мають в Центральній Европі 32 змоторизовані дивізії, разом силою 320.000 вояків. ЗСА мають в Західній Німеччині 185.000 війська. НАТО запропонує пропорційне поменшення збройних сил, а саме — 30 відс. совєтських військ і 10 відс. військ НАТО. Тому, що й після такої редукції Совєти зберегли б велику перевагу своїх наземних військ над військами НАТО, тим пяче, що в СССР стоять напоготові 60 дивізій стратегічної резерви, то у випадку совєтської аґресії проти Західньої Европи — совєтські панцерні війська могли б дійти до Райну впродовж трьох-чотирьох днів. Однак командування збройних сил НАТО перестерігає, що воно, у свідомості переваги совєтських наземних військ, застосувало б негайно тактичну атомову зброю — себто атомові гарматні знаряди й ракети на близьку віддаль — що відкрило б шлях для застосування цілого арсеналу ядрової зброї, який міг би знищити людство. Проте СССР не відповів нічого на суґестію НАТО з грудня мин. року щодо можливости відкликати з Европи частину збройних сил НАТО і Варшавського пакту.

## Сенатська Комісія для закордонних зв'язків проти акції в Камбоджі

Вашинґтон. — Сенатська Комісія для закордоних зв'язків прийняла в понеділок 11 травня ц. р. резолюцію, яка забороняє користуватися бюджетовими фондами на будь-яку майбутню воєнну акцію в Камбоджі — висилати туди наземні чи морські сили, переводити над Камбоджею летунські дії, давати військових дорадників до армії в Камбоджі чи наймати для неї платних добровільців. Цей додаток до бюджету на військові цілі не забороняє теперішньої воєнної акції в Камбоджі, тільки бере на увагу можливість повторення таких дій в майбутньому. Спонзорами того бюджетового додатку були республіканський сенатор Джан Шерман Купер і демократичний сенатор Франк Черч, обидва з ліберального крила своїх партій. Хоча Уряд по суті не спротивився тій резолюції, бо президент Ніксон заявив був, що акція в Камбоджі закінчиться до 6 чи 8 тижнів, проте він має принципове застереження, що така резолюція порушує конституційні права і компетенції Президента, як головного командувача американських збройних сил, що має право і обов'язок розпоряджатися збройними силами коли цього вимагає інтерес держави і безпека вояків. З кінцем цього тижня та резолюція перейде на пленум Сенату, а коли б повний Сенат прийняв її — тоді піде на узгіднення з Палатою репрезентантів, в якій є сильніші опозиційні настрої проти обмежування Президента в його діях, як командувача збройних сил.

## Совєтські власті відклали відкриття американської виставки

Москва. — Совєтські власті заборонили відкриття американської культурної виставки, яка мала відбутися 12 травня ц.р. у совєтському дослідному центрі в Новосибірську, і заповіли, що відкриття тієї виставки не може відбутися раніше, як 19 травня. За причину подано „технічні хиби" в електрівні і каналізації, але насправді йшлося про задемонстрування совєтського невдоволення з приводу американської інтервенції в Камбоджі. По всьому Совєтському Союзі компартія організує протиамериканські демонстрації, совєтська преса повна протиамериканських статтей Заплянована виставка мала проходити під гаслом „Освіта в ЗСА". Не відомо, чи 19 ц. м. виставка буде відкрита. Тому відкликано відлет з Вашинґтону двох представників американського Уряду на ту виставку.

## Видатна оперова солістка Євгенія Зарицька виступить в Ню Йорку

Ню Йорк. — Перебуваючи в музичних справах у ЗСА, видатна оперова солістка, кращий в Европі виконавець головних партій у багатьох операх Євгенія Зарицька виступить з концертом в Українському Інституті Америки вже цього тижня, у п'ятницю 15 травня, о 8-ій г. вечора. Акомпаніюватиме пяніст Роман Стецура. Євгенія Зарицька, меццо-сопрано, дочка Ромуальда Зарицького, студіювала спів у консерваторії у Львові, потім в Італії, у співачки Чібодо, проф. Е. Райхерта й ін. У 1940 р. виступила в Міляньській славетній опері „Ля Скаля", в опері „Косі фан Тутте" і звідти розпочалась її тріюмфальна подорож у світ вокального мистецтва. Виступала в операх, ораторіях, з концертами в Італії, Франції, Алжирі, Німеччині, Австрії, Англії та багатьох ін. країнах. Євгенія Зарицька співає, крім української, англійською, італійською, німецькою мовами. Найбільші, загальновизнані в Зах. Европі успіхи здобула в операх Моцарта і в старовинних італійських операх. В Італії, здається, не можливо назвати оперового театру, де б ця видатна солістка не чарувала публіку. Великий відгук у мистецьких колах викликали її виступи і в модерних операх, як А. Берґа „Вожжек" в Міляні й ін. Голос Євгенії Зарицької увіковічнений на багатьох платівках; на них записані пісні сучасних українських композиторів, окремі твори Шопена, Брамса, Малера та ін. Ці платівки випустили такі відомі фірми: „Колумбія", „Філіпс", „Декка", „Уранія", „Мастер Воіс". Не легко назвати ім'я якогось світово відомого композитора, твори чи твір якого не були б у її репертуарі різними мовами.

Євгенія Зарицька

## Д-р Т. Леонтій, керівник ресорту внутрішніх справ у ДЦ УНР, на відвідинах в ЗСА

На відвідинах в УНСоюзі. Сидять (зліва): гол. предсідник Йосип Лисогір, керівник ресорту внутрішних справ ДЦ УНР д-р Теофіль Леонтій, дир. Іван Крамаренко, полк. Петро Самойлів. Стоять (зліва): гол. касир Петро Пуцило, заступник гол. предсідника Володимир Сохан і гол. секретар д-р Ярослав Падох.

Джерзі Сити. — Д-р Теофіль Леонтій, голова Українського Національно - Державного Союзу і член Виконавчого Органу УНРади, керівник ресорту внутрішніх справ і національної координації, прибув до ЗСА з Мюнхену в минулу п'ятницю 8 травня і в понеділок 11 травня ц.р. відвідав Головну Канцелярію УНСоюзу і в-во „Свобода". Відвідини відбув у товаристві голови Представництва Державного Центру УНР в чужині на Америку, дир. І. М. Крамаренка, і голови УНДС в ЗСА, полк. П. Самойлова. Після спільного обіду та відповідаючи на запити, д-р Леонтій з'ясував ціль свого приїзду, підкреслюючи значення безпосередніх контактів, в яких можна почути думки й суґестії громадян та пізнати їхні останні настрої. Основні засади УНРади залишаються ті самі, але щодо шляхів поведення і способів практичної діяльности можна завжди дискутувати. Д-р Т. Леонтій прибув до ЗСА — і виїде звідсіль до Канади — щоб відвідати різні українські центральні установи й організації та церковних і світських лідерів і звітуватиме про висліди своєї подорожі Виконному Органові і Президії УНРади після повороту до Мюнхену наприкінці червня ц.р.

На запити про відносини в УНРаді та про можливості поширення її консолідаційної бази, д-р Т. Леонтій запевняв, що двері до УНРади відкриті для всіх, що стоять на українських самостійницьких позиціях, себто для всіх партій і угрупувань крім комуністів. Однак він звернув увагу, що декляративна самостійницька позиція мусить покриватися із поведенням у практиці. Поінформував, що за принципом потреби комасування різних груп — в останньому часі наступила злука Союзу Соборних Земель України-Селянської Партії і Союзу Конструктивних Сил і за всією вірогідністю у найближчому засіданні Президії УНРади візьме участь представник новоствореної групи В. А. Доленко. Д-р Т. Леонтій підкреслив ще, що ані Виконавчий Орган ані Президія УНРади не можуть втручатися до внутрішніх відносин у різних партіях, але в інтересі Державного Центру й всієї української справи є те, щоб внутрішні неполадки у різних партіях були полагоджувані на базі партійної єдности.

## Делеґати Округ Ню Йорку і Джерзі Сити відбули Передконвенційну нараду

Ню Йорк Минулої п'ятниці, 8-го травня ц. р. тут у приміщенні Т-ва „Дністер", 361-го Відділу УНС, відбулася спільна нарада делеґатів Округ УНС з осідком в Ню Йорку і Джерзі Сити. Проводила ними президія, зложена з голови і секретарів обох Округ, а саме адв. Івана О. Флиса і Мирона Сірого, голів та Миколи Хоманчука і Дмитра Дидика — секретарів. Збори відкрив І. Флис, після чого привіт від своєї Округи склав М. Сірий. На прохання президії зборів головний секретар д-р Ярослав Падох подав стан конвенційної організаційної кампанії зокрема в обох Округах. За його звітом, кампанія проходить пляново й з повним успіхом. Кругло бракує ще тільки триста членів для досягнення заплянованого успіху 2.500, але звітодавець сподіється, що конвенційні делеґати привезуть на конвенцію куди більше й що мета кампанії буде значно перевищена й в цей спосіб буде запевнений також успіх цілорічної кампанії, яка має трудне завдання покрити около 5.000 втрат членів. Нюйоркська Округа заняла в дотеперішній кампанії почесне друге місце, після Округи Чикаґа, здобувши до кінця квітня ц. р. 186 членів. В ній найбільше заслужилися М. Хоманчук (26 членів), Р. Крупка (21), д-р В. Вишиваний (20), О. Стешин (13), І. Пригода (11), М. Москаль (11), д-р О. Саноцький (10), д-р В. Палідвор (10), М. Шпитко (10) і пані Софія Карплюк (10). В Окрузі Джерзі Сити найбільше заслужилися пані Квітка Стецюк, яка придбала 12 членів в цім році, а Округа досі здобула 47 членів. Головний секретар висловив надію, що всі делеґати обох Округ до Конвенції придбають по десять членів ,які можна передати до головної канцелярії або привезти на конвенцію. Після цього приявні члени екзекутиви та головного уряду виголосили коротке слово, а саме гол. предсідник Осип Лисогір, заступники гол. предсідника Марія Душник і Володимир Сохан, гол. касир Петро Пуцило і гол. радна п. Марія Демидчук.

Після цього представники обох Округ з'ясовували свої конвенційні пропозиції ухвал. Тому, що обі Округи схвалили свої пропозиції раніше на своїх окремих нарадах, приявні приняли їх до відома після короткої дискусії, без голосування. Проєкти будуть згл. вже були оголошені в „Свободі". В дискусії над ними забирали голос пп. Є. Манацький, Ст. Женецький, д-р І. Сєрант, радн. М. Шпитко, д-р В. Вишиваний, радн. Б. Ластовецький, П. Марко, п. Марія Душник, д-р О. Соколишин, М. Сірий, Р. Крупка, В. Кловзник і ін. Після цього запрошено до слова гостей з інших Округ, а саме проф. Івана Телюка, голову Стейтового Комітету УНС в Коннектикет, пані Анну Гарас, голову Окружного Комітету в Аллентавн і пані Марію Ґерус, гостю з нюарської округи.

Опісля відбулося зголошування кандидатур на поодинокі пости в Головному Уряді. В зборах взяли участь 48 делеґатів, які після закриття нарад склали разом 30 аплікацій нових членів.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.
Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Права і обов'язки молоді

Останній тиждень в Америці, зокрема смерть чотирьох студентів під час масової демонстрації на терені Кент-стейтового університету в Огайо, пресова конференція президента Ніксона минулої п'ятниці і близько стотисячна демонстрація минулої суботи у Вашингтоні, заактивізували давню проблему прав і обов'язків студентської молоді у вільному модерному суспільстві. Вже на переломі минулого й цього сторіччя в теорії і в практиці відкинено тезу „аполітичности" студентства, як тієї верстви, яка, мовляв, повинна тільки вчитися і не сміє втручатися в політичні справи. Неможливо відмовляти студентській молоді, яка закінчила середню школу й тому належить до освіченої групи народу, права активно цікавитися всіма справами своєї батьківщини: коли держава вимагає від студентів іти до війська і наражати своє життя і здоров'я на воєнних фронтах і коли студент може стати батьком родини, то було б абсурдом заперечувати йому право активізуватися в політичному житті.

Але політична активність не є тотожньою з авантурництвом. Політична активність викристалізовує світогляд людини і згідно з ним диктує поборювати чи заперечувати дії державної влади. Тому студенти мають повне право утотожнювати себе з актуальною політичною опозицією, але мають також обов'язок діяти в межах, дозволених законами. Правом і привілеєм студентської молоді є бути палкішою, голоснішою, імпульсивнішою, аніж старші віком громадяни: це просто привілей віку, який керується більше темпераментом і почуваннями, аніж призадумою і холоднокровністю, сполученою із досвідом, що його може дати тільки більше число прожитих років. Студент — це людина, яка щойно набирає знання не тільки в мурах високої школи, але й у твердій школі життя. Політика ж — це сфера не емоцій, а власне розуму й обрахунку. Політика — це мистецтво керувати інтересами народу й держави, яке має за головну базу — факти. Студенти, так само, як загал старших громадян, не всилі знати фактів, доступних тільки керівним державним колам, чи навіть інколи — тільки Президентові. Приписувати собі право заперечувати політику Уряду з нехтуванням усіх тих аргументів, що їх Уряд наводить, це значить сіяти нездоровий фермент, вносити в політичну атмосферу елементи дилетантської демагогії чи просто заворушення.

Відносини в Америці стали нездоровими власне внаслідок такої масової політичної активізації студентської молоді, яка звелась у практиці до масових демонстрацій на терені університетських кемпусів і поза ними. Не було б це великим лихом, якби не існування в різних студентських громадах „твердого ядра" екстремістів, які заперечують взагалі обов'язок триматися законних меж і одверто проповідують „революцію". Це власне ті студенти, які палять університетські будинки, тероризують своїх товаришів і професорів, переводять безглузді „сидячі" страйки, обкидають поліцію та військо камінням і провокують зудари. Ричард Ніксон, назвавши власне цю категорію студентів „бомами", визнав цей вислів ще надто лагідним. Але водночас він ще раз признав право студентів мирно висловлювати свої опозиційні погляди і доцільність „діялогу" з опозиційними студентами.

Діялог у кожній справі завжди корисний, якщо сторони, які ведуть той діялог, визнають принцип взаємного джентлменства і вміють його зберігати. Теперішня атмосфера в Америці не сприяє спокійному й діловому діялогові. Накопичилось надто багато непорозумінь. Наприклад: бажання миру й тугу за миром демонструється так яскраво і беззастережно, що це починає межувати з капітулянством і ізоляціонізмом. Водночас, використовуючи ті настрої, деякі політики йдуть так далеко, що висловлюються з признанням про — дезертирів. А втім, особиста відвага й готовість боронити батьківщину були завжди найбільшою прикметою молоді, а трусливість була завжди їй чужа. Треба сподіватися, що публічне схвалювання трусливости деякими американськими ліберальними діячами не матиме глибшого впливу на психіку студентської молоді. Молодь не може бути безідейною і нема вищої ідеї над любов до батьківщини.

Президент Ніксон заявив, що „коли йдуть гарячі дії, то повинні бути холодними слова". Отож обнизиться дещо „реторика", обнизиться тон полеміки. Це добре, бо це може причинитися до потрібного Америці заспокоєння. Не бажають собі його тільки вороги, які свідомо підбурюють і нацьковують молодь.

І. Світ

## ПРОБЛЕМА КАМБОДЖІ

Рішенням президента Ніксона розпочато воєнні операції союзних військ у прикордонній смузі Камбоджі, державі що займає винятково важливе положення в південно-східній Азії. Цим самим відкрилася нова сторінка в історії того обширу.

У 1955 році, коли французька адміністрація в Індо-Китаї припинила свою діяльність, на основі постанов Женевської конференції Камбоджі та Ляосові забезпечено права невтральних держав. Так виглядало у протоколах тієї конференції, але в дійсності становище було далеке від нормального.

Згідно з постановами конференції обидві ці держави повинні були мати обмежені військові сили. Того ж вимагала й партія В'єтмінгу, на чолі якої стояв Го Чі Мінь. Французи хотіли були обмежити впливи В'єтмінгу, але не змогли зробити того через зміну уряду у Франції та інші внутрішні турботи. Новий французький уряд М. Мендес - Франса визнаний був сенатом з умовою, що він закінчить війну в Індо-Китаї. Мендес-Франс зустрічався тоді з китайським прем'єром Чу Ен-лаєм, який брав участь в Женевській конференції. Китай також вимагав повної невтралізації Камбоджі та Ляосу.

Американці не мали можливости заступити французів у вишколі тубільних військових сил, і тільки можливість інтервенції Америки давала певну забезпеку для Камбоджі і частинно для Ляосу, хоч там уже тоді дві провінції були в руках комуністичних партизанів та військових частин Північного В'єтнаму.

З огляду на обмеженість місця ми не маємо можливости подати повного перегляду подій, що привели до американського виступу в Камбоджі, який викликав в Америці широкі заворушення. Однак, мусимо підкреслити дуже важливий факт: 15-річні намагання насадити комунізм в Камбоджі, не зважаючи на створені принцом Сіянуком сприятливі обставини, не вдалися і комуністична партія Патет Ляо ніколи не мала більше 5-6 тисяч членів. До того ж більшість їх перебувала в селах, де переважали в'єтнамці, яких у Камбоджі проживає проблизно півмільйона.

Серед цих в'єтнамців, а також серед місцевих китайців, комуністи мали найбільші успіхи, використовуючи національну ворожнечу між населенням Камбоджі і цими двома етнічними групами, яка має історичні та економічні причини. Зокрема китайці далися в знаки сільському населенню Камбоджі, визискуючи його шляхом позичок і торгівлі. Те саме вони робили й роблять в інших країнах Південної Азії, зокрема на острові Суматрі, в Індонезії, що привело до кривавих бунтів.

З огляду на такі національні відносини в Камбоджі комуністи мали можливість діяти тільки в районах, що межують з Південним В'єтнамом. Там вони створили для себе військові бази і проклали шлях постачання з Північного В'єтнаму через Ляос до правого берега ріки Меконгу. Другим шляхом постачання був порт названий ім'ям Сіянука - Сіянуквіл. До цього порту без перешкод припливали малі кораблі з півночі, а також совєтські кораблі з різного зброєю та амуніцією. Там, між іншим, інтерновано американський корабель, що плив до Тайленду і по дорозі був захоплений частиною збунтованої залоги.

Успішний розвиток воєнних операцій і відновлення широких повітряних атак на комуністичні лінії постачання можуть дати реальні досягення для союзних військ і забезпечити положення в Південному В'єтнамі.

Усунення Сіянука і прихід до влади в Камбоджі антикомуністичного уряду позбавили комуністів можливости використовувати ту країну як випадову базу проти Південного В'єтнаму і для продовження військових операцій, що мали ціллю опанування Камбоджі. Зрозуміло, що такі держави, як Тайленд, Маляї і навіть віддалена Індонезія, дуже непокоїлися тією активністю червоних.

Армія Камбоджі не має належного озброєння, але вояки її в роках французької адміністрації відзначались своєю відвагою і були основою колоніяльних військ. В Південному В'єтнамі живуть яких двісті тисяч камбоджанців, з яких американська секретна служба на добровільній основі зформувала кілька гірських військових відділів, що протягом десяти років вели успішні операції проти В'єтконгу. Недавно групу цих військ в числі кількох тисяч вояків з модерним озброєнням перевезено літаками до столиці Камбоджі, де їх дуже прихильно вітало населення.

Важливим фактом є ініціятива уряду Індонезії, який скликає конференцію пов'язаних з Південною Азією держав для обговорення теперішньої небезпечної ситуації. Комуністичні держави відмовилися взяти участь в цій конференції. Індонезія сподівається змобілізувати світову опінію проти агресії Північного В'єтнаму та В'єтконгу.

Неясна позиція Китаю: він обіцяє повну допомогу Ганоєві, але як далеко в цій допомозі думає анґажуватися — відкрите питання з огляду на загострення взаємин з Москвою. Москві дотеперішня допомога коштує величезних грошей, а до того у Ганої вона раз-у-раз зударяється з китайською політикою.

Боротьба між Москвою і Пейпінґом прибирає вже навіть персонального характеру: недавно московське радіо паплюжило особу Мао і закидало йому різного роду злочини супроти своєї рідні.

Треба думати, що Америка використає всі можливості для успішної реалізації пляну ліквідації червоних баз в Камбоджі, хоч президент Ніксон натрапляє на великі перешкоди в Конгресі та серед ліберальних кол американської публіки, які розпочали широку акцію проти заходів його Уряду.

В американському політичному житті бували вже випадки, коли президенти не знаходили підтримки в Конгресі: під час окупації німцями Надрайнщини і приєднання Австрії. Тоді, як писав журналіст Д. Алсоп, Конгрес ухвалив „найдурніший закон" — акт про невтралітет. Але Рузвелт переламав спротив Конгресу і поклав кінець агресорам. Другим прикладом невдалого втручання в політику Уряду було надіслання місії ген. Маршалла до Китаю, щоб привести до коаліції між національним урядом та комуністами — у той час, коли національні війська були лише за 60 миль від Харбіну, в Манджурії. Окупація Харбіну покінчила б з успіхами червоних, але тоді не тільки стримано наступ в Манджурії, але й припинено постачання зброї для національної армії.

Д-р Роман Верес

## ЧОМУ ПРО НАС МАЛО ЗНАЮТЬ І ХТО ТОМУ ВИНЕН?

(1)

Ми завжди нарікаємо, що про нас ніхто не знає, ніхто нами не цікавиться, що наші осяги приписують нашим сусідам. Можливо, що нами цікавляться менше, як ким іншим, але все таки є певна група людей, які цікавляться українською проблематикою, зокрема журналісти, науковці, докторанти. Наші установи, а то й приватні особи дістають різного роду запити, що відносяться до України та українців. Згадаю лише декілька таких випадків, які я сам полагоджував або про які довідався.

Декілька років тому співробітники мадярського видавництва в Будапешті, яке спеціялізується у видаванні перекладів з чужих літератур і заплянувало видати антологію української поезії та новелі, розшукавши через наших науковців у Братиславі адресу Товариства Українських Бібліотекарів Америки, звернулася до нього з проханням допомогти їй еміграційними матеріялами.

Докторант бібліотекарства Колумбійського університету (Ню Йорк) звернувся до Українського Музею в Чикаго з проханням дати інформації про українські колекції дитячої літератури. Цих інформацій він потребував для дисертації про чужомовні збірки дитячої літератури в американських бібліотеках. Інший докторант, поляк з походження, збирав через своїх знайомих інформації про етнічні відносини на західньо - українських землях після 1945 року.

Бібліотекар-поляк із одної з поважних американських університетських бібліотек звертався до Українського Музею в Чикаго з запитом, чи існує якась установа, яка реєструє нові українські публікації, що появляються в Америці. Такі й подібні запити дістає не тільки Український Музей в Чикаго, їх дістають інші українські установи та приватні особи.

В американському світі на такі й подібні питання можна дістати вичерпні відповіді в різного роду бібліографіях, індексах та інших довідниках. У нас, на жаль, всього цього майже немає.

Ще в загальних американських енциклопедіях знайдемо скупі інформації про Україну і українців. Одначе, коли візьмемо інші довідники, то знайдемо все, як „рашен", а в довідниках типу „Гу іс гу ін Амеріка" та в спеціяльних „Гу іс гу", наприклад, „ін амерікен саєнс", „ін едюкейшен", знайдемо по кілька прізвищ, і то в більшості випадків тих самих осіб, які самі допильнували, щоб їх туди втягнули.

Наше стандартне виправдання, що то наші вороги винні, вони нас хочуть укрити перед світом. Часом буває й так, але не завжди. В багатьох випадках це тільки наслідок нашого недбальства, що в американських довідниках немає українців і українських установ.

Наймаркантніший приклад — Довідник слов'янських та східньо-европейських бібліотекарів, що його декілька років тому видала Американська Бібліотекарська Асоціяція. Головним редактором цього Довідника був українець-бібліотекар з Ню Йорку. Він докладав усіх старань, щоб зібрати прізвища всіх українських бібліотекарів ЗСА та Канади, але через наше недбальство зголосилося не більше як половина бібліотекарів. Інші національні групи голосилися поголовно, навіть не маючи жадного знання слов'янських мов, а деякі як, наприклад, мадяри подали зорганізовано список усіх мадярських бібліотекарів.

Так само в довіднику спеціяльних колекцій у бібліотеках Америки і Канади, що його видала кілька років тому фірма Бовкера, зареєстровано лише 7 українських колекцій-бібліотек.

Навіть у такому довіднику як „Гу іс Гу ін Лайбрері Саєнс", який містить усіх бібліотекарів, без огляду на приналежність до професійних організацій, зареєстровано лише незначну частину наших бібліотекарів.

Наслідком цього хоч у Північній Америці є тисячі наших професіоналістів з усіх ділянок, про нас і нашу участь в американському науковому та професійному світі ніхто не знає.

Найліпший доказ нашого недбальства в таких справах мали ми недавно. Видавництво Енциклопедія Британіка вирішило видати десятитомову енциклопедію „Білдерс ов Амеріка" (Будівничі Америки), де мали б бути зібрані інформації про всі етнічні групи, з яких постала американська нація. Як уже згадував недавно в „Чикагській хроніці" інж. Ст. Куропась, це видавництво звернулося до організацій різних етнічних груп з проханням надіслати потрібні матеріяли ще в серпні чи вересні минулого року. В справі українських матеріялів звернулося воно до українського Відділу Архіву Еміграції в Міннеаполісі, але там нічого не одержало, бо той Відділ ще не впорядкований.

(Закінчення буде.)

## УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

### КОНВЕНЦІЙНІ ПРОЄКТИ І ПРОПОЗИЦІЇ

### ДЕЛЕҐАТИ КЛІВЛЕНДСЬКОЇ ОКРУГИ УНС ПРИГОТОВЛЯЮТЬСЯ ДО КОНВЕНЦІЇ

3-го травня 1970 року відбулися сходини делеґатів стейту Огайо на 27-му Конвенцію Українського Народного Союзу, що має відбутися цим разом в Клівленді від 18-го травня ц. р.

Сходини скликав голова Окружного Комітету УНС п. Молевський. На пропозицію делеґата і організатора профес. Романа Чучкевича, вибрано президію в такому складі: предсідник — д-р Андрій Жгут, заступник — Іван Попович і секретар Ярослав Кришталович. Зі свого уряду до президії увійшов теж головний радний проф. Тарас Шмаґала. Предсідник подав приявним делеґатам порядок нарад, що його делеґати прийняли одноголосно.

Гол. радний Тарас Шмаґала поінформував, що всі технічні справи, зв'язані з переведенням Конвенції, вже майже на викінченні. З огляду лише на страйк шоферів вантажних авт не можна буде доставити на час плит під пам'ятник о. Грушки, які тимчасово заступиться дерев'яними. Але пам'ятник буде готовий на відкриття Конвенції. Концерт відбудеться в неділю о год. 7:30 вечером в готелі, де відбуватиметься конвенція. Квитки вступу — по $3.00 від особи. Квитки на бенкет — по $10.00 від особи, і їх можна дістати у п. Жеребняк або на Конвенції найпізніше до вівтірка 19 травня ц. р. Бенкет відбудеться в четвер вечером о год. 7:30. Того ж дня в пополудневих годинах відбудеться відкриття пам'ятника в Культурному Городі. Автобуси завезуть всіх учасників Конвенції від готелю і назад. По бенкеті має відбутись забава, яку влаштовують молодіжні організації. Увесь чистий прибуток піде на потреби тих молодіжних організацій, які займаються підготовою цієї забави. На забаву вже замовлена окрема заля в тому самому готелі, де відбуватиметься Конвенція. Для учасників буде виданий покажчик-провідник по Клівленду, а на пропозицію п. Я. Кришталовича в тому провіднику будуть подані інформації і адреси українських церков, організацій, кредитівок та інших українських установ.

Проф. Роман Чучкевич пригадав приявним, що дотепер ми говорили про технічне переведення 27-ої Конвенції, але тепер повинні застановитись над її змістом, над тим, що має робити Український Народний Союз на найближчих 4 роки, як має далі господарювати Головний Уряд, який буде вибраний на цій Конвенції на протяг дальших чотирьох років. Він сказав, що кожний член є співвласником і господарем Українського Народного Союзу. Тому делеґати повинні, прислуховуючись до голосів наших членів, дати директиви та настанови для новообраного Уряду.

Він у першій мірі звернув увагу на те, що цьогорічна Конвенція повинна проходити під гаслом: „Лицем до молоді", а щоб це не були пусті слова Конвенція повинна доручити Головному Урядові створити поважний стипендійний фонд, який уможливив би кожному студентові, що хоче вчитися і є членом УНС, дістати таку стипендію на закінчення університетських студій. Ці стипендії можуть бути звернені по закінченні і одержанні фахової праці. Український Народний Союз повинен подбати, щоб у кожній місцевості, де живе більше українців, був побудований або куплений репрезентативний дім для молоді (Клівленд, Дітройт і ін.). Звернути увагу на існуючі всі молодечі організації (СУМ, ОДУМ, Пласт, МУН і спортові товариства) та давати їм постійну фінансову допомогу для розбудови їх осель і організацій.

Врешті проф. Роман Чучкевич звернув увагу на допомогу для старців і емеритів. Коштом заінтересованих людей та Українського Народного Союзу, сказав він, треба побудувати дім на Союзівці для наших самітніх заслужених громадян-союзовців. — Делеґат п. Григорій Кисіль підкреслив ще раз свої пропозиції на Конвенцію, про які він уже писав у „Свободі" (ч. 77), подаючи, щоб усім членам по 65 роках життя, які вже мають виплачені свої грамоти, признати їх як сплачені. Просити, щоб на будуче дивіденди посилати членам впрост на їх адреси. Він не є проти стипендій, але каже, що треба вважати, щоб не пропало майно УНС.

Відтак вив'язалася широка дискусія, в якій забирали голос: Тарас Шмаґала, Бобечко, Ліщак та інші.

Іван Попович запитав, скільки ми з нашої округи маємо урядовців у Головному Уряді. Лише одного головного радного п. Т. Шмаґалу. Нам треба цим разом попрацювати і подбати, щоб на цій конвенції ми дістали бодай трьох, а то й чотирьох урядовців з нашої таки округ, бо наша округа не гірша і не менш чисельна від чикаґської. Д-р Богдан Футей висловив побажання,

(Закінчення на стор. 4-ій)

## СИНОД ЄПИСКОПАТУ УКЦ

(2)

ДРУГА СЕСІЯ — 30. IX. 1969

Відбулася так само в Українському Католицькому Університеті, у великій авлі, від год. 9-ої до 1.30. Присутні ті самі, як учора, неприсутні: Митр. Кир Амвросій, про якого подано до відома, що виїхав до Америки. Крім того були неприсутні, бо перешкоджені, Кир Гавриїл, Кир Ізидор.

На початку ще продовжувано дискусію над справою „Устрій нашої Церкви". Забирали слово: Кир Йосиф Шмондюк, Кир Ярослав, Кир Максим, Кир Августин, Кир Іван Прашко.

Кир Андрій Сапеляк ставить внесок: З огляду на те, що справа нашого Патріярхату, це справа незвичайної ваги і чимраз більше скомплікована, треба вибрати спеціяльну комісію, яка в імені цілого нашого Синоду нею займалася б.

Була коротка дискусія і голосовано:

1. Чи потрібна така Комісія? Рішено: Така Комісія потрібна.

2. До цієї Комісії вибрано: Митр. Кир Максима, Єп. Кир Йосифа Шмондюка, Кир Андрія, Кир Івана.

Вибрано Комісію для приготування нашого спільного послання, щоб вона могла скоро працювати в такому складі: Арх. Кир Іван, Єп. Кир Йосиф Мартинець, Кир Володимир.

Справа „Устрою нашої Церкви" ще дальше буде обговорювана, коли вибрана Комісія предложить проєкт статуту, а тим часом приступлено до:

### 2. Прийняття Університету як власности Єпископів Синодом

Зреферував справу Блаж. Верх. Архиєпископ. Коротко представив ґенезу цієї установи, її будову, організацію і теперішній стан. „Хоч було дуже багато найрізнородніших труднощів, але сьогодні, слава Богу, Український Католицький Університет — це дійсність: величавий дім, 30 професорів, 100 слухачів і 50 томів виданих книг — це діяльність нашого Університету... За ласкавою згодою св. Отця правним власником є Апостольська Столиця, але вона тільки тримає цю посілість для нашої Української Католицької Церкви. Сьогодні передаю цей Університет для цілого нашого Єпископату, і хай цілий наш Єпископат буде відповідальний за нього".

Була довша дискусія, в якій забирали слово: Митр. Кир Максим, Архиєп. Кир Іван, Кир Андрій Сапеляк, Кир Августин, Кир Андрій Роборецький, Кир Ярослав, а відповідав і давав вияснення Блаж. Верховний Архиєпископ.

Внесок Архиєп. Кир Івана Бучка, щоб згідно з заявою Блаж. Верховного Архиєпископа наш Єпископат перебрав Український Католицький Університет для добра нашої Церкви і разом з тим відповідальність за цю установу — прийнято: всі за — один стримався.

### 3. Видання св. Письма

Зреферував Блаж. Верх. Архиєпископ, вказуючи на поважні недоліки попередніх перекладів св. Письма, включно з останнім перекладом о. І. Хоменка, видання ОО. Василіян. В перекладі за основу береться наш церковно-слов'янський текст для літургічного вжитку. Крім того приготовляється новий переклад цілого св. Письма.

Над перекладом св. Письма, а також над дотепер виданими перекладами літургічних книг була дуже жива дискусія, в якій забирали слово: Кир Ярослав, Архиєп. Кир Іван Бучко, Кир Андрій Сапеляк, Митр. Кир Максим, Кир Володимир, Кир Іван Прашко.

Повідомлено, що вибрана Комісія для приготування проєкту статуту УКЦеркви вже приготовила нарис такого статуту, тому повернено до цієї справи. Єп. Кир Андрій Сапеляк прочитав цей нарис. Була коротка дискусія: Митр. Кир Максим, Кир Йосиф Мартинець, Кир Ізидор, Кир Платон, Кир Йосиф Шмондюк, Кир Августин, Кир Іван Прашко. Всі завваги мають бути узгляднені, проєкт відповідно доповнений і на наступній сесії дискутований.

### 4. Скорочення і переклад Требника

Єп. Кир Ніль, узгляднюючи рішення нашої останньої Конференції (вересень-грудень 1965), зреферував докладно всі постанови і нові пропозиції відносно чинів уділювання всіх св. Тайн і відправи Парастасу, рівнож подав завваги щодо перекладів на українську мову, а саме:

1. Переклади робити зрозумілою мовою.
2. Постаратися чимскорше про такі переклади.
3. Є вже багато добрих перекладів, отже треба ними покористуватися.
4. Осібній комісії забратися до перекладу Часослова.
5. Щодо перекладу на інші, не-українські мови: там, де їх треба, можна покористуватися вже зробленими перекладами, напр. мелхітськими.

Забирали слово в дискусії: Кир Ізидор, Кир Андрій Сапеляк, Кир Платон, Кир Іван Прашко, Митр. Кир Максим. Відповідав і виснював Блаж. Верх. Архиєпископ.

ТРЕТЯ СЕСІЯ — 1. X. 1969 (ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ)

Відбулася так само в Українському Католицькому Університеті, у великій авлі, від год. 9-ої до 13-ої. Присутні ті самі, як учора, за виїмком Митр. Кир Амврозія і Єп. Кир Василія.

### 5. Переклад св. Літургії і Часослова

Зреферував Архиєп. Кир Іван Бучко: Маємо вже перекладену і видруковану св. Літургію. Щодо Часослова, то нічого ще не зроблено, але коли прийде черга, то треба буде взяти до уваги вже існуючі переклади. Щодо Міжепархіяльної Літургічної Комісії, то вже від довшого часу її очолює сам Блаж. Верх. Архиєпископ.

В дискусії забирали слово: Кир Андрій Сапеляк, Митроп. Кир Максим, Кир Августин, Архиєп. Кир Гавриїл, Кир Андрій Роборецький, Кир Іван Прашко, Кир Ніль. Загал Єпископів у своїх заввагах домагався, щоб на майбутнє, коли Літургічна Комісія матиме якусь книгу чи її частину в остаточнім оформленні, прислано її до кожного Єпископа, щоб подав свої завваги. Про це має подбати відносний делеґат Комісії. В перекладах можна користуватися вже готовими перекладами, так щоб мова була жива-теперішня і легко зрозуміла. При перекладах треба також брати до уваги наш спів, щоб легко було підкладати наші традиційні мелодії з Ірмологіона.

Під кінець цієї Сесії ще коротко подавано проблеми, які могли б бути узгляднені в нашім посланні (Митр. Кир Максим, Кир Андрій Сапеляк).

З огляду на велику програму рішено відбувати засідання також і по полудні.

(Далі буде.)




# КОНВЕНЦІЙНА КАМПАНІЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. МЕТА — 2.500 НОВИХ ЧЛЕНІВ; ЗДОБУТО 2.254; ЩЕ БРАКУЄ 246 ЧЛЕНІВ. КОНВЕНЦІЙНІ ДЕЛЕГАТИ! ВАША КОНВЕНЦІЙНА ПОВИННІСТЬ — ЩОНАЙМЕНШЕ 10 ЧЛЕНІВ!

## Митрополит Кир Амврозій прийняв представників ЗУАДКомітету

Філядельфія, Па. — В середу 6-го травня 1970, Архиєпископ Кир Амврозій Сенишин, Митрополит Українців Католиків в ЗСА, прийняв на довшій авдієнції представників Екзекутиви ЗУАД Комітету, в особах президента д-ра Володимира Галана і віце-президента д-ра Олександра Білика.

В більше як одногодинній розмові з Владикою порушено цілий ряд справ, зв'язаних з харитативною діяльністю ЗУАДК-у, а особливо обговорено основніше засяг і стан акції допомоги нашим братам, потерпілим під час недавнього землетрусу в околицях Баня Луки в Югославії.

Д-р В. Галан інформував про щойно відбуту ним поїздку у цій же справі до Югославії та про розподіл між українським населенням пересланого вже там одягу, медикаментів і певної суми грошових пожертв. Він відмітив теж факт одержання дозволу на відкриття тимчасового бюра ЗУАДК-у при ріґіональній централі Югославського Червоного Хреста в Баня Луці, а це у висліді дасть змогу нашому представникові слідкувати пильніше за розподілом доставлюваної допомоги, яку складає українська спільнота в Америці і Канаді.

Владика Кир Амврозій цікавився існуючим станом наших церков та парохіяльних будинків пошкоджених під час землетрусу, при чому дораджував діяти у всіх харитативно-добродійних починах дуже уважно й обдумано з огляду на існуючу складну політичну ситуацію.

Під кінець авдієнції Митрополит Кир Амврозій висловив своє вдоволення з цієї інформаційної зустрічі з представниками ЗУАД Комітету та благословив дальші заходи в напрямі допомоги нашим потребуючим братам в Югославії і в інших країнах українського поселення.

Екзекутива ЗУАДК-у

## Діти Метрополії Ню Йорку — Дітям у Югославії

**Бажання допомогти потерпілим сестрам і братам у Югославії охопило не тільки старше громадянство, але також нашу дітвору і молодь. Ці останні, не маючи своїх власних фондів, виявили охоту здобути їх. І так, за ініціятивою відомої примабалерини, учительки української Балетної Школи Ню Йорку п. Роми Прийми-Богачевської рішено дати імпрезу учнів, чистий дохід з якої призначено на допомогу потерпілим в Югославії. П. Рома Прийма-Богачевська уложила для виступу казку-балет „Квіт Папороті", в якому візьме участь понад сто дітей, учнів школи.**

**Підготовка до виступу йде повним темпом. Тільки в самому Ню Йорку відбуваються тригодинні проби тричі тижнево. Додатково такі** проби відбуваються в Нюарку і Йонкерсі. Посвята і жертвенність п. Роми Прийми-Богачевської велика. Направду потрібно бути відданим своїй професії, українській громаді і любити безмежно своїх учнів, щоб безінтересовно віддати стільки часу і труду для підготовки імпрези. Також і наша молодь не жаліє свого труду, бо хоч проби відбуваються після щоденних шкільних занять, вона виявляє ентузіязм і багато енерґії у вивченні техніки і мистецтва танку. Молодь також знаходить час для приготування лекцій до школи, її також побачите в Пласті, в СУМА й інших організаціях.

Хто знає п. Р. Прийму-Богачевську, той не заперечить, що вона не спочине з своїм навчанням і пробами доти, доки „Квіт Папороті" не буде виконаний учасниками балету перфектно.

Родичі дітвори також беруть участь у підготові виступу „Квіт Папороті". Батьки приводять, або привозять дітей з далеких околиць на проби. Матері продають квитки на імпрезу, займаються купном матеріялів на костюми і виготовляють їх. Щоб не обтяжувати чистого прибутку імпрези, за строї платять батьки.

Цей благородний задум української Балетної Школи п. Роми Прийми-Богачевської підтримують українські організації, а зокрема Український Народний Союз. Імпреза відбувається під протекторатом Злученого Українсько-Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК).

Українська громада в ЗСА все з ентузіязмом приймала виступи тієї заслуженої єдиної української школи. Віримо, що і цим разом громадянство Метрополії Великого Ню Йорку підтримає цю імпрезу нашої молоді, балет-казку „Квіт Папороті". Своєю участю воно засвідчить, що доля наших сестер і братів в Югославії йому не байдужа. Нехай наша масова участь на імпрезі буде нагородою для виконавців балету і їх любимої вчительки п. Роми Прийми-Богачевської.

До побачення на імпрезі, казці — балеті „Квіт Папороті", що відбудеться в неділю 24 травня, о год. 2.30 по обіді в Brooklyn Academy of Music, 30 Lafayette Avenue, Brooklyn, N. Y. Квитки на імпрезу можна набути в „АРКА", 48 Іст 7-ма вулиця в Ню Йорку. За точнішими інформаціями просимо слідити в оголошеннях в пресі.

Є. І.

## Світлана Вожаківська-Тонкошкур співатиме у четвер в „Ріґолетто"

Ню Йорк. — Нюйоркський Оперовий Театр, призначений для тренування молодих оперових співаків і здійснення оперових вистав на високому рівні, покаже в цей четвер 14травня в залі Бібліотеки Донеллі, 53 вулиця і 5 та евню, оперу „Ріґолетто", з участю співачки п-ні Світлани Вожаківської-Тонкошкур. Вона виступить у кількох ролях: Графині Сепрано, Джіованни та Мадлени. Початок вистави „Ріґолетто" о год. 7-ій вечора. За повідомленням керівника Нюйоркського Оперового Театру й Театральної Студії Лі Фавлер, Світлана Вожаківська-Тонкошкур співатиме в липні партії Третьої Пані і Третього Духа в „Магічній флейті", а в наступних показах тієї ж опери — в партії Другої Пані та Другого Духа.

**У РИМІ ЗАСТРАЙКУВАЛИ** під кінець минулого тижня 5.800 адвокатів на знак протесту проти розкинення по різних дільницях і будинках Риму судових відділів, зосереджених завжди у Палаці справедливости. Цей палац евакуйовано після того, як щілини в мурах і стелях виявили загрозу, що він завалиться. Адвокати нарікають, що мусять тратити багато часу на їзду від одної до другої судової залі почерез густий автомобільний рух у місті.

### ГРОМАДА В ДЖЕРЗІ СИТІ ВШАНУЄ ПАМ'ЯТЬ ГОЛОВНОГО КОМАНДИРА УПА ТАРАСА ЧУПРИНКИ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Заходом Відділу УККА під головуванням д-ра Є. Котика, у неділю 17 травня, о 4-ій по полудні у великій залі УНДому відбудеться святочна академія, присвячена 20-ій річниці смерти в бою з большевиками Головного Командира УПА і Провідника ОУН на Рідних Землях ген.-хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича. Промову виголосить ген. Павло Шандрук, Святочний Апель проведе ген. Петро Самутин, у мистецькій частині виступить актор-рецитатор Євген Курило, юні бандуристи із Школи гри на бандурі, що її при УНДомі в Джерзі Сіті веде проф. Роман Левицький, квартет „Каравана", молодь із СУМА та Пласту — з декламаціями поезій про УПА. Запрошується все громадянство міста віддати пошану сл. п. ген.-хор. Тарасові Чупринці-Шухевичеві зразковому пластунові та зразковому провідникові-революціонерові.













Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що дня 11-го травня 1970 року по тяжкій недузі, заосмотрений Найсвятішими Тайнами, упокоївся в Бозі на 82-му році життя, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДУНЬО

**бл. п.**

**МҐР. ІВАН ГОЛЮКА**

б. радник Львівського воєвідства.

**ПАНАХИДИ** — у вівторок, 12-го травня о год. 8:30 веч., в середу, 13-го травня, о год. 7:30 веч. в похоронному заведенню П. Яреми, 129 East 7th St. в Ню Йорку.

**ПОХОРОН** — в четвер, 14-го травня 1970 р. о год. 9:30 ранку до церкви св. Юра, а відтак на Український Цвинтар в Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:

дружина — МЕЛАНІЯ
син — ЄВГЕН з дружиною ІННОЮ
внуки: ЛІДА, МАРТА, ЄВГЕН
брат — ВОЛОДИМИР з дружиною ІРЕНОЮ
Ближча і дальша Родина



В глибокому смутку ділимося сумною вісткою, що дня 6-го травня 1970 року відійшов у Вічність по довгих терпіннях, прийнявши Найсвятіші Тайни, на 70-ім році свого трудолюбивого життя

**бл. п.**

**Інж. ЕВГЕН ПИНДУС**

абсольвент політехніки в Данціґу, діяльний член багатьох студентських організацій і член їх управи, Товариства „Основа" і Корпорації „Галич", бувший УСС і воїн УГА, учасник боїв в т. зв. „Чотирокутникові смерти", керівник військового вишколу укр. дошкілля, член Дирекції Союзу Кооператив Округи Станиславів, директор Техн. Будівельної Спілки Левинський у Львові, член Боєвої Управи 1-ої Укр. Дивізії і її секретар, професор Вільної Академії в Дублянах, представник укр. політичних організацій на Англію і т. д. і т. д.

МАРІЯ (дружина) і АДРІЯН (син) в Краю
СТЕПАН (брат) і АНГЕЛИНА (братова) в Канаді
ДАНИЛО і ГАЛЯ ПІСЕЦЬКІ (тіт. брат і братова)
ДАРІЯ ПІСЕЦЬКА (тіточна сестра)
ЗЕНОВІЯ і ОЛЕСЬ КАМІНСЬКІ (тіточна сестра і швагер)
ІРИНА МАТУШЕВСЬКА з дітьми (тіт. сестра) в Румунії
ХРИСТИНА КАМІНСЬКА (сестрінка)
ОКСАНА і ОЛЕГ ВИННИЦЬКІ (сестрінка з мужем і дітьми)
МАРТА і АНДРЕВ ФАРЛЄЙ (сестрінка з мужем і дітьми)
ЛЕСЯ і РОМАН ЛУЦКІ (сестрінка з мужем)



З великим жалем і смутком повідомляємо Українське Громадянство про нежданy смерть на удар серця, вранці, 6-го травня 1970 р. в Торонті, Канада

**бл. п.**

**ЮЛІЯНА ЛИСЯКА**

доктора слов'янської філології, довголітнього секретаря Управи Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді.

**ПОХОРОНИ** відбулися в суботу, 9-го травня 1970 р. в Торонті, Канада, о год. 9-ій вранці з похоронного заведення Кардинала.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ ПРАЦІВНИКІВ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ



Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в суботу, 9-го травня 1970 року упокоївся в Бозі на 89-му році життя наш Найдорожчий

ТАТО і БРАТ

**бл. п.**

**ІВАН ЗВЄЖАНСЬКИЙ**

народжений в Самборі, Західня Україна.

**ПАНАХИДА** у вівторок, 12-го травня 1970 року о год. 8:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми в Ню Йорку.

**ПОХОРОН** в середу, 13-го травня 1970 р. з того ж похоронного заведення до католицької церкви св. Станислава при 7-ій вул. в Ню Йорку і о год. 10:45 на цвинтар Кальварія.

В глибокому смутку:

сини — ВАСИЛЬ і ЕМІЛЬ
доньки — СТЕЛА і РОЗА
сестри — ТАНЯ і КАТЕРИНА

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в суботу, 9-го травня 1970 р. в Ню Йорку після важкої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, упокоїлася в Бозі на 84 році життя, наша Найдорожча МАМА, СЕСТРА і БАБЦЯ

**АНТОНІНА ПРИПЛЕСЬ**

**з дому ГРОМАДКА**

вдова по сл. п. о. СТЕПАНОВІ ПРИПЛЕСЕВІ.

**ПАРАСТАС і ПАНАХИДИ** відбудуться в понеділок, 11-го і вівторок, 12-го травня ц. р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Петра Яреми в Ню Йорку.

**ПОХОРОН** в середу, 13-го травня 1970 р. о год. 9-ій ранку з названого похоронного заведення до української католицької церкви св. Юра, опісля на Український Православний Цвинтар в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

син — МИКОЛА з дружиною ОКСАНОЮ
доньки: ІРИНА ГОШОВСЬКА
НАДЯ з чоловіком і дітьми в Україні
сестри: МЕЛЯНІЯ ШЕПАРОВИЧ
МАРІЯ ЛЕМІЩУК
ГЕЛЕНА з чоловіком і дітьми в Україні
внуки: СТЕПАН і ІРИНА ПРИПЛЕСЬ
Ближча і дальша Родина в Україні, Польщі, Канаді й Америці



Ділимося сумною вісткою, що в Бережанах, дня 10-го квітня 1970 року упокоїлася в Бозі на 92-му році життя наша Дорога, Незабутня

ТЕТА

**бл. п.**

**КАЗИМИРА з УРЖЕНДОВСЬКИХ-ДУНІН ВОНСОВИЧ ЦАРЕВИЧ**

народжена в своєму родинному земельному мастку в Ценьові, п. Бережани.

Похована в родинній гробниці своїх батьків б. дідичів.

В глибокому смутку:

сестрінка ЕВГЕНІЯ ГНАТКОВСЬКА з Родиною
сестрінка МАРІЯ БОРИС з Родиною в Амстердамі, Н. Н.
Родина в Америці, Україні, Польщі, Англії

# УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

## КОНВЕНЦІЙНІ ПРОЄКТИ І ПРОПОЗИЦІЇ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

щоб УНС привернув назад видавання позичок для членів на закуп домів, бо це багато допоможе при придбуванні нових членів, спеціяльно серед молодих людей.

В дальшому забирали голос делегати: Брездун, Молевський, Чучкевич, Бабич з Кенту, Я. Кришталович, пані К. Мураль, Федик та Михайло Коваль з Акрону, який підтримав думку своїх попередників про стипендії для студентів, а також висловив побажання, щоб УНС підтримував морально і матеріяльно всі існуючі молодечі організації, даючи допомогу в першій мірі для розбудови їхніх осель.

Після зголошення кандидатів на головних урядовців, предсідник зборів д-р А. Жгута подякував всім за речеві поради та побажання і закрив збори.

Треба з присмістю ствердити, що всі делегати у своїх виступах керувалися лише добром своїх членів, яких вони мають заступати на 27-ій Конвенції, та добром і розвитком нашого Батька-Союзу.

Д-р Андрій Жгута, предсідник
Ярослав Кришталович, секретар

### ПРОПОЗИЦІЇ І РЕКОМЕНДАЦІЇ ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКОЇ ОКРУГИ

Ми, делегати Філядельфійської Округи і представники Округ Піттсбург, Аллентавн і Ню Гейвен, зібравшись, 3-го травня 1970 року, розглянули теперішній стан нашого Союзу і вирішили внести під увагу Конвенції такі справи:

27-ма Конвенція УНСоюзу матиме особливий характер не лише підсумків досягнень минулого, але й винесення нових, здорових рішень й ідей на майбутнє, щоб не оставатися позаду в метушні американської конкуренції, а це вимагає певних змін і поліпшень в структурі і діловодстві Союзу. Тому пропонуємо:

1. Членство, як субстанція Союзу: Вложити всю енергію і всі доступні нам засоби в організаційну працю для заповнення прогалин по дозріваючих полісах та придбання нашої молоді і тих наших братів, які попали в чужі круги. А для цієї мети поліпшити стан організаторів та підготовити кадри секретарів і на це не щадити фондів, бо це й є основна інвестиція.

Для координації цієї великої праці встановити при Гол. Уряді пост головного організатора, бо лише в такий спосіб зможемо досягнути в найближчій будучності 100.000 членів.

2. Відділи: Для успішного діяння провести в більших скупченнях районізацію і комасацію малих Відділів, що забезпечувало б повну присвяту праці секретарів і їх винагородження.

3. Окружні Ради: Цей перший крок до триступеневої структури Союзу виправдав конечність існування Окружних Рад. Тому треба поширити їх на всі терени, оформити правно в статуті і подбати про відповідні приміщення для них, де могла б проводитись координація праці і репрезентація Союзу в терені.

4. Головний Уряд: Повинен складатися з предсідника, двох заступників предсідника, секретаря і його заступника, скарбника і його заступника, керівників канцелярій в Централі і в Канаді та гол. організатора.

Каденція гол. урядників повинна тривати не довше як до 70 року їх життя. Це відноситься до всіх платних членів Головного Уряду.

5. Внутрішна контроля: Засяг чимдалі зростаючих фінансових операцій Союзу вимагає скріплення Контрольної комісії фаховими силами. Тому пропонуємо побільшити її до 7-ох членів. Контроля повинна переводитись під оглядом не тільки формальним, але й діловим — доцільности загальної господарки Союзу.

6. Головні Ради: Мандати гол. радних розділити за ключем числа членства на Округи, а там, де Округ немає, або в малих Округах, поступити так, як при визначуванні числа делегатів. Побажання є, щоб у складі радних не було осіб споріднених і щоб не творилось запор для молодих надійних сил.

7. Делегати: Число делегатів зменшити до такого стану, щоб Конвенція була здібною до ділових рішень. Тому пропонуємо, щоб Статутова комісія опрацювала новий ключ розподілу делегатів для відповідного зменшення і коштів Конвенцій.

8. Конвенції: Повинні відбуватись на Союзівці, а не по чужих готелях, і це треба мати на увазі при перебудові Союзівки. Коли йдеться про репрезентативність Союзу перед американським світом чи гостями, то на Союзівці пізнають вони краще нашу культуру, як в чужих готелях. Це заощадило б поважні суми, які витрачається в готелях і ресторанах.

9. Союзівка. Пора вже, щоб Союзівка усамостійнилась від недоборів і була відокремлена від адміністрації Централі.

10. Бюджет. Адміністрація Союзу мусить бути ведена в границях докладно скалькульованого бюджету, який повинен бути укладений з помічю фінансової комісії, яку треба створити з вибору, як посійне дорадче тіло. Ухвалення бюджету повинно відбуватись на Конвенції, не самим Урядом. Бюджети останніх літ, які схвалював самий Уряд, були зовсім фіктивні і не мали жадного значення, „ві пей ас ві гов" не може надалі так проводитись. Тому господарка була безплянова, а у висліді і розтратна.

11. Роз'їзди екзекутивних урядовців: Ми противимося надмірним витрата на роз'їзди, які сягають неймовірних сум (див. фінансовий звіт). Тому домагаємось скасування діст роз'їздів, а покривати лише дійсні кошти подорожі й евентуальних нічлігів. Крім того пропонуємо обмежити роз'їзди до конечних потреб, а в менших справах користуватись гол. радними в терені.

12. Нереспектування конвенційних ухвал: Ми протестуємо проти самоволі Екзекутиви, як це мало місце з уневажненням ухвал Конвенції про однопроцентну підвишку винагород секретарям. Домагаємось виконання тієї ухвали і виплати тієї підвишки від того часу, від якого підвишка платень Екзекутиви увійшла в силу.

13. Дивіденди: Нараховувати всім членам, за станом їх активности, з днем 31-го грудня того року, який попереджує розподіл дивіденд, а не за станом, як це діється тепер, у травні того року, коли виснаються чеки.

14. Модерне забезпечення: Коли хочемо витримати конкуренцію інших компаній, то треба впровадити таку грамоту, яка звільняла б від плачення вкладок хворих членів, вдів або сиріт по смерті батька чи голови родини.

15 Хворобові допомоги: Зрівняти хворобові допомоги для жінок з допомогами для чоловіків і не обмежувати час хвороби до 5 місяців, бо затяжні хвороби тривають і короткий час.

16. Полегші для членів: Дати полегші старим членам, які виплатили вже свої грамоти і які мають понад 70 років життя, заступаючи їх вкладки побільшенням дивіденд.

17. Стипендії: Пропонуємо встановити стипендії для нашої студіюючої молоді на 10.000 долярів. Це буде реальний крок для приєднання молоді до нашого Союзу.

18. Дитячі табори: Пропонуємо в дитячих таборах на Союзівці признавати кожного року по 25 безплатних побутів для тих дітей, які походять з бідних родин і батьків яких були або є членами Союзу.

19 Прерогативи Гол. Ради: Згідно з параґр. 40 статуту, Гол. Рада не є ухвалодавчим тілом, а є лише тілом дорадчим і підлеглим гол. предсідникові для виконування його доручень. Цей дивний стан треба змінити. Гол. Раді надати повне право не тільки ухвалювати, але й право нагляду над діяльністю Екзекутиви, а в разі потреби і завішування в урядуванні таких членів Екзекутиви, які занедбують свої обов'язки або допускаються надужить на шкоду Союзу.

20. Союзовий Суд: Як досі, Союзовий Суд чи пак Трибунал творить Екзекутива. Цей дивоглядь треба змінити. Суд повинен бути з вибору і незалежний ні від кого, бо хто ж тоді буде судити Екзекутиву, якщо цього буде потрібно?.

21. Окремі внески: Щоб „Свобода" приsвячувала більше місця союзовим справам. Щоб платні організатори були вибирані до Гол. Ради. Щоб вибрана була фінансова комісія. Щоб делегати пожертвували зі своїх діст по 10 дол. на народні цілі.

Предсідник Зборів: Степан Гавриш, голова Округи
Секретар: Тихон Тещук

## Активізуються українські православні миряни в Америці

Бавнд Брук. В Українській Православній Церкві в ЗСА вже протягом довшого часу відчувалося потребу відновлення традиційної активної участи в церковному житті мирян, а зокрема їхнього провідного елементу. Для обговорення й реалізації цього питання, з доручення Ради Митрополії УПЦеркви в ЗСА та з благословення її Ієрархів, в Осередку Церкви в Бавнд Бруку відбулася 2-го травня конференція представників православного світського активу, в якій взяло участь понад 40 учасників.

Учасники конференції, в якій від Ієрархії УПЦеркви в ЗСА взяв участь високопреосвященніший Архиєпископ Мстислав, заслухали серію доповідей на актуальні теми: „Стан Української Православної Церкви в ЗСА та потреба активізації мирян у її житті" та „Перспективи об'єднання Україн. Православних церков в діяспорі" (д-р Кость Варварів), „Взаємовідносини УПЦеркви з іншими Християнськими Церквами" та „Перспективи дальшої розбудови Музею-Архиву в Бавнд Бруку" (д-р Іван Фізер), „Стан Української Православної Церкви в Україні" (д-р Яр. Білинський), „Проблеми священичих кадрів" (мгр Олександер Воронін), „Проблема нашої молоді" (д-р Юрій Криволап) і „Наша інформаційна служба" (д-р Михайло Данилюк).

Дискусія виявила велике зацікавлення учасників конференції заторкнутими питаннями та одностайне бажання їх своєю працею спричинитися до піднесення й розвитку Рідної Церкви. Присутні ствердили потребу створення для цієї мети спеціяльної організації, що носитиме назву „Українського Православного Товариства імени Митрополита Петра Могили" і продовжуватиме світлі традиції Православних Братств козацької доби та ідейно подібних об'єднань новітніх часів. Офіційне заснування Товариства відбудеться на установчому з'їзді православних мирян наприкінці 1970 року. Для проведження підготовчої діяльности було обрано Організаційний Комітет з 15 осіб, на чолі з головою, д-ром К. Варваровим.

З радістю повідомляючи про ці перші кроки на шляху до здійснення важливих завдань для добра Рідної Церкви, Організаційний Комітет просить українське православне громадянство про активну підтримку.

(Українська Православна Пресова Служба)

## У Джерзі Ситі діти вшанували матерів святковою програмою

Джерзі Сіті. — У неділю 10 травня в Українському Народному Домі відбулося тут Свято Матері, заходами 71-го Відділу СУА і Т-ва „Рідна Школа". Його започаткував о. Зиновій Бачинський, Слово про Матір виголосила голова 71-го Відділу СУА п-ні Надія Кух, нарис „Доручіть цього листа" прочитав голова Т-ва „Рідна Школа" п. І. Цьолко, який також продеклямував вірша на честь матері „Запоріжжя" Тетяни Мещер, а в сценічній картині „Зайчиків кожушок" акомпаніював юним співакам на скрипці. Потім діти, в більшості зодягнені в гарні народні строї, радували серця присутніх піснями, деклямаціями та груповими рецитаціями творів, присвячених улюбленим матерям-українкам. Декілька пісень виконали учні 1, 2, 3 та 4-ої кляс, разом понад 20 дітей. Під час виконання сценки „Квіти нашим матерям" Л. Полтави діти поклали китиці квітів перед іконою Матері Божої, прибраної на сцені вишиваним рушником, перед синьо-жовтим національним прапором та вручили, на знак пошани й любові одно до матерів і бабусь, квіти п-ні Анні Карий, найстаршій представниці матерів у залі та громадській діячці, під оплески зворушених присутніх. У другій частині свята юні виконавці показали двоактову музичну картину „Зайчиків кожушок" пера Івги Шуган, де в ролях зайчиків та інших симпатичних звіряток виступали 15 дітей. Свято Матері закінчила деклямацією вірша „Мамі" учениця М. Королишин, а всі виконавці - учні зійшли зі сцени з квітами для кожної присутньої і не присутньої мами.

### СЕМІНАРИСТИ ІЗ СТЕМФОРДУ СПІВАЛИ НА БОГОСЛУЖЕННІ

Джерзі Сіті. — Хор семінаристів із Стемфорду порадував вщерть заповнену вірними українську католицьку церкву св. Петра і Павла у неділю 10 травня на кінцевому Богослуженні участю в Службі Божій. Хор Семінаристів із Семінарії в Стемфорді, де є осідок Владики Йосифа Шмондюка, виступив у великому складі, під диригуванням П. Галаци. Після св. Причастя всі семінаристи взяли участь у Молебні, котру відправив о. парох Антін Борса, який присвятив під час Служби Божої свою проповідь прославі Матері Божої та невтомним і люблячим матерям.

## В Ню Йорку відбулося Пластове Свячене

(Закінчення зі стор 1-ої)

ВВ провів молитву та посвятив Божі дари і присутні вгощалися ними. Господар привітав ст. пл. станичний П. Дорожинський вітав від Пласту матерів, які можуть бути горді на своїх дітей, що виховуються у Пласті. Група пластунок з 30-го пластового куреня під проводом пласт. розв. Орисі Дмитрик виконала оригінально виведені веснянки, які з захопленням прийняли присутні. Д-р І. Сєрант перевів льосування 10-ох образів, які мистці пожертвували на перебудову Пластового Дому. Ці мистці збільшили фонд Пластового Дому на 1,050 дол. Ось їхні імена. Б. Савчук, І. Федишин, Т. Шумилович (2), Б. Божемський, Б. Титла, Я. Винницький, Д. Костів, Л. Гуцалюк, Я. Гніздовський. Станичний пл. сен. П. Дорожинський, дякував всім тим, що працювали для влаштування цього Свяченого, дякував Пластприятелі і батькам за підтримку Пластові, і всім численним представникам організацій, які своєю присутністю вшанували це традиційне свято пластової молоді. Він вказував на те, що потреби Пласту в Ню Йорку дуже великі, бо перебудова Пластового Дому ще не закінчена. Тому поміч української громади конечна.

### РОДИНА ПОЖЕРТВУВАЛА 40 ДОЛ. НА КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА В БУЕНОС АЙРЕСІ

Торонто. — Під час зустрічі громадянства в Українському Домі з гостем з Арґентини, педагогом п-ні Ганною Середяк, яка інформувала про працю організованої молоді в Арґентині та шкільництво, п-во Куці пожертвували 40 дол. на потреби Курсів Українознавства в Буенос Айресі. Як інформувала доповідачка, українська молодь в Арґентині організована в СУМ-і та Пласті, а студентська в ТУ-СМ, відбуваються там сезонові виховно - відпочинкові табори. П-ні Софія Куца і дир. Василь Куцій подали добрий приклад жертвенности для української молоді в інших країнах, із скромними життьовими можливостями.

## Філядельфія й околиця на Фонд Верховного Архиєпископа „Церква в Потребі"

Гурток прихильників Українського Католицького Університету подастаке зіставлення збірки на Собор святої Софії і Український Католицький Університет в Римі. В часі від грудня 1969 до кінця січня 1970 року переслано на руки Їх Блаженства Верховного Архиєпископа Кардинала Йосифа 14,462.65 долярів.

Пожертви зложили:

**По 1.000.00 дол.:** д-р Тетяна і Зенон Цісик, д-р Андрій і мґр Лідія Лемішка (Балтімор), д-р Мирослав і д-р Романа Навроцькі.

**По 500.00 дол.:** Петро Кірик (на конто здекляровану тисячу), Михайло і Валентина Дуцилович, „М і М" Спілка (І. Мазепа, В. Медуха) Лукія і Теодозій і Гриців Софія і Всеволод Клюфас (Бінгтемтон, Н. Й.), Василь і Лідія Кий (Честер, Па.).

**По 200.00 дол.:** Інж. Михайло і Дарія Комановські, „Космос" крамниця, Я. Кухтин і В. Манко.

**По 100.00 дол.:** д-р Юрій і д-р Стефанія Бережницькі, Оксана і Євген Фаріон, Л. Г. (Трентон), Петро і Анна Панчишин, Тарас Ванчицький, інж. Василь і Анна Заброцькі (на конто здекляр. п'ятсот), мґр Богдан і Теофіля Артимишин, Олександер Кавшан, інж. Юліян Крижановський, Оксана Мостович (Лексінґтон, Ки).

**По 70.00 дол.** „Збірка замість квітів".

**По 50.00** о. Крил. Іван Лебедович, Зенон Маланчук, Петро Василишин, Ангелина Безушко, Йосиф Савоцький, д-р Теодозій і Ірена Сенковські.

**По 25.00:** Е. і О. Г. (Філядельфія), Григорій Майборода, Наталія і Михайло Пуйда.

**По 20.00:** Дмитро Кащак.

**По 15.00:** Михайлина і Антін Чайковські.

**По 10.00:** Ірена Дзедзик, д-р Омелян Грам'як, Марія і Евген Канюки, інж. Йоан Ракочий.

**По 5.00 дол.:** Василь Ощипко, д-р Юрій Рибак.

532.65 дол. зібрано дрібними пожертвами на вічу. 6.000.00 дол. Різдвяний Дар — Коляда — збірка.

Разом: 14,462.65 дол. переслано на руки Їх Блаженства Кард. Йосифа.

Пожертви, що наспіли після 1 лютого 1970 р.:

55.00 долярів Різдвяний Дар — Коляда, Збірка.

**По 100.00 дол.:** д-р Володимир Кліш, Микола Алексевич, д-р Юрій і Вероніка Цегельські, д-р Микола і Володимира Ценко.

**По 50.00 дол.:** Микола Бута.

**По 30.00 дол.:** інж. Осип і Надія Німилович.

**По 25.00 дол.:** Теодозія і Володимира Брикович.

**По 20.00 дол.:** д-р Богдан і Мирослава Кондра.

**По 15.00 дол.:** Юрій Гарасимів.

**По 10.00 дол.:** Михайлина і Антін Чайковські.

Разом. 605.00 дол. на конті до переслання.

Книговодство і збіркові листи: „Коляда — Різдвяний Дар" перевірили дня 25 березня 1970 року: о. Ізидор Сохоцький, д-р Богдан Гнатюк, інж. Юліян Головчак.

Просимо складати дальші пожертви на Фонд Верховного Архиєпископа „Церква в Потребі". Своїми щедрими даткамн допоможім нашому Архипастиреві зреалізувати його великі задуми. Жертвуймо всі! Жертвуймо щедро!

Чеки просимо виставляти на: Charity Fund of Ukrainian Medical Associaton of North America.

За Управу Фонду:

Д-р Мирослав Навроцький
221 E. Sedgwick Street
Philadelphia, Pa.. 19119
Д-р Тетяна Цісик
5102 N. Broad Street
Philadelphia, Pa. 19141





ТАРЗАН, Ч. 6334. Прилетів славетний лікар Доміні



Тепер маємо амуніцію для поборювання тієї епідемії дуже, спершу харч для їх голодних шлунків і після того — науку!

Ми щасливі: це лікар Доміні з епідемічного відділу розвідчої служби — найкращий лікар в Африці!

Спасибі, докторе Доміні, що приїхали! Ваша знання може врятувати тих забобонних дунів від загину — вже можна!